



Tania Zimen

Language teaching and training, translation and professional writing

I work with businesses and individuals to meet their needs in language training, translation and professional writing, with a clear, rigorous approach tailored to each context



+33 6 82 46 15 57

tania@skriva.fr

www.skriva.fr

72000 Le Mans
France

in tania-zimen



French: Native language

German: CEFR Level C2

Second native language
Teaching, language training,
Translation, interpreting

English: CEFR Level C2

Near-native proficiency
Language training, translation,
Interpreting

Swedish: CEFR Level B1

Intermediate proficiency
Ongoing study

Training

→ making learning directly applicable

Translating

→ adapting content to cultural and professional contexts

Writing

→ clarifying and strengthening messages

Professional Experience

SKRIVA

Self-employed - 2010 to present

Language training, translation and professional writing

- Design and delivery of language training courses
- Translation of professional content: websites, documents, blogs
- Interpreting and language support for delegations
- Clients: SHPF, Veredus, Sergio Grasso, Yu-Sports
- Website: www.skriva.fr

Language teaching and training 2015 to present

Certified German teacher and trainer – Levels A1 to C2

- Corporate language trainer for adults
- Teaching in secondary schools and apprenticeship training centres



- **Date of birth:** 13 May 1969
- **Dual nationality**
French and Swedish
- **Driving Licences:**
B, EB (car and trailer)
C (heavy goods vehicle)
- **RQTH**
French recognition as a
Disabled worker

Professional Experience

En chemin avec Tania

2025 to present

Personal guidance with horses and outdoor experiences in nature

- Designing, organising and leading trail rides, courses and workshops around horses, nature and reconnecting with oneself
- One-to-one and group equine mediation guidance
- Creating a clear, cohesive range of programmes, content and resources to support people throughout their journey
- Website: www.encheminavectania.fr

Writing and publishing

- Founded and managed the “Ouest Auteurs” local author collective
- Wrote and published two books:
 - *Marine et Marinette - Cent jours* (Thélès 2007, Amazon 2021)
 - *April ou l'heure enchantée* (Éditions Vérone 2021)
- Website: www.taniazimen.fr

AFP Saddlery - 2004 to 2012

Administrative and Sales Manager

Management of the “Le Cuir en Selle” online saddlery store

Arcade Europe, Texas Instruments, CroMedica, ABS, Hill's 1994 to 2001

Administrative roles in international companies

La Boîte à Lettres

Self-employed - 1998 to 1999

Translation and administrative services

Education, Qualifications and Certifications

- **2024:** **Accompagnateur de Tourisme Équestre (ATE)**, Aurel'Horse
French qualification, equivalent to UK **Ride Leader**
- **2023:** **Equine Mediation**, EQ Formations - 140 hours
- **2020-2021:** **Teaching French as a Foreign Language** Certificate, CAVILAM
- **2019:** **CAER Allemand**, French Teaching Diploma in German
- **2014-2016:** **CQP ASA Équitation & BPJEPS** (partially completed)
CQP ASA: equivalent to UK **Stage 3 Coach**
- **1993:** **Trilingual Translation & Interpreting** diploma, ISIT (Paris)
- **1990-1991:** **Franco-British and Franco-German**
Chambers of Commerce Diplomas, Paris